

RECTORY/REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

Office Hours/Horário do Escritório

Monday to Thursday/ De segunda a quinta-feira:
9 a.m./ da manhã – 2 p.m./ da tarde
Friday to Saturday/ De sexta a sábado:
9 a.m./ da manhã – 12 p.m./ da tarde

Mary Vargas *Administrative Assistant/ Assistente administrativa*
Anna Maria Shumard *Office Assistant/ Assistente de escritório*
Loretta Krouse *Bookkeeper/ Contabilista*
Sofia Avila *Website Administrator/Administradora da Website*
Champion Avecilla *Sacristan/Sacristão*
Emanuel Sousa *Parish Pastoral Council/ Conselho Pastoral*
George Mattos *Finance Council/ Conselho de Finanças*
Lúcia Soares *Liturgy Committee/ Comitê Litúrgico*
Michelle Salguero *Hospitality Ministry/ Ministério de Hospitalidade*
Rosie Soares *Religious Education Coordinator/ Coordenadora de Formação Religiosa*
Tony Freitas *Saint Isabel's Kitchen/ Cozinha de Santa Isabel*
Celina Belém *Altar Society/Sociedade do Altar*
Kathleen Purdy *Collection Team/Equipe da Coleta*
Miguel Ávila *Art and Environment Committee/Comitê de Arte e Meio Ambiente*
Manuel Cabral *Buildings and Grounds Committee/ Comitê de Edifícios e Terrenos Paroquiais*

Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose
Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose
Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730
Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940



Igreja Nacional Portuguesa
das Cinco Chagas
Five Wounds Portuguese
National Church
www.fivewoundschurch.org

November 16, 2025
33rd Sunday in Ordinary Time
33º Domingo do Tempo Comum

Rev. Manuel Pato

Parish Administrator/Administrador Paroquial
The Carmelite Fathers/ Os Padres Carmelitas

Sacramental Staff/ Staff Sacramental

Rev. Samer Sawalha

*Arab Community Chaplain and Priest in residence /
Capelão da Comunidade Árabe e Sacerdote em residência.*

Mass Schedule/ Horário das Missas

Monday to Saturday - 9 a.m. *Bilingual*

Segunda a sábado - 9h00 da manhã *Bilingue*

Saturday/Sábado - 5:30 p.m. /5h30 da tarde *Bilingual/Bilingue*

Sunday/Domingo - 9 a.m. *English* 10h30 da manhã *Português* 5:30

p.m. *Latin Novus Ordo*

Masses from Monday to Saturday at

9 a.m., Sunday at 9 a.m., 10:30 a.m. and 5:30

p.m. are live streamed and recorded on
Facebook search



"Five Wounds Portuguese National Church"

Mission Statement/ Declaração de Missão

Five Wounds Portuguese National Church is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

Religious Activities/ Atividades Religiosas

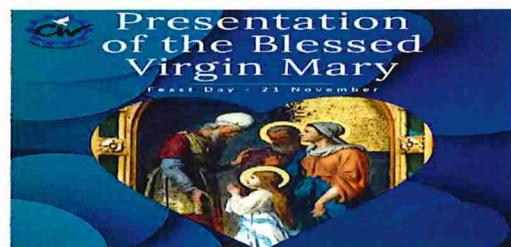
Confessions, before or after Mass, whenever possible,
or by appointment.

Confissões antes ou após a Missa, quando possível,
ou por marcação

Missa em louvor do Sagrado Coração de Jesus/
Mass in honor of Sacred Heart of Jesus

Primeira Sexta-feira do Mês - 9 da manhã Bilingue;

First Friday of the month - 9 a.m. Bilingual



Five Wounds Portuguese National Church

THE TRADITION OF PRAYER: its sources and expression

Continuation of the previous Bulletin

The door of Faith leads us to prayer, because those who pray long to see the face of God: “Your face, Lord, I seek. Do not hide your face from me.” (Ps 27:8–9). We pray, therefore, with hope — and as we pray, our hope grows and becomes stronger: “I waited patiently for the Lord; he turned to me and heard my cry.” (Ps 40:1). The Catechism of the Catholic Church tells us that “Love is the source of prayer; whoever draws from this source reaches the heights of prayer.” (CCC 2658). Faith, Hope, and Charity are, therefore, the sources of prayer.

The **events of everyday life** are also moments when God gives us His Spirit, who cries out within us, “Abba! Father!” (Gal 4:6). History, our lives, and our time are all in God’s hands. As the Catechism says (CCC 2659): “It is today that we encounter Him; not yesterday or tomorrow, but today: ‘If today you hear His voice, harden not your hearts.’” (Ps 95:7–8).

The expressions of prayer

Prayer is expressed in three main ways: through vocal prayer, meditation, and mental (or contemplative) prayer.

a) Vocal prayer

Vocal prayer uses words and is part of our daily life. Jesus Himself prayed with words — for example, when He attended the synagogue on the Sabbath. It was also with words that He taught His disciples the prayer that has become our greatest model — the Our Father.

When we pray with words, we bring together both our body and spirit, expressing our deepest feelings. This is, as the Catechism says, “by excellence the prayer of the crowds” and “the first form of contemplative prayer” (CCC 2704).

b) Meditation

Meditation is a kind of searching — moving from thoughts toward reality, trying to understand what stirs within the heart. To help us meditate, we can use written texts such as Scripture, liturgical prayers, writings of the Church Fathers, reflections on creation, or moments of God’s presence in history. Some people prefer to follow a particular method, but as the Catechism reminds us: “A method is only a guide; the important thing is to advance, with the Holy Spirit, along the one way of prayer — Jesus Christ” (CCC 2707).

The mysteries of Christ are the preferred focus of meditation — as happens in the praying of the Rosary. Meditation engages thought, imagination, emotion, and desire (CCC 2708).

c) Mental prayer

Saint Teresa of Jesus speaks beautifully about mental prayer: “Mental prayer, in my opinion, is nothing else than an intimate sharing between friends; it means taking time frequently to be alone with Him who we know loves us.” (Life, 8). This deep friendship is marked by a loving search for Jesus and is centered entirely on Him. Mental prayer comes from the desire to be with the Lord — we “make time to be with Him.” Even if we cannot always meditate, we can always enter into mental prayer, regardless of health, work, or emotional state. “The heart is the place of seeking

and meeting, in poverty and in faith.” (CCC 2710).

It is shaped by a “humble and poor surrender to the loving will of the Father.” (CCC 2712). Other characteristics of mental prayer include: gift, covenant relationship, communion, deep listening, silence, union with the prayer of Jesus, and communion in love (CCC 2713–2719).

Parish Announcements

- Our office is open Monday through Friday from 9 a.m. to 2 p.m. and closed on weekends
- All Souls envelopes have been mailed to registered parishioners. Envelopes are also available at the exits to the Church
- Monday, December 8 is a Holy Day of Obligation. Mass will be celebrated at 7pm in honor of the Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary
- Advent reconciliation will take place on Thursday, December 11 at 7pm. English, Portuguese and Spanish speaking clergy will be present
- The Azorean Brothers have given us 10 turkeys to give away for Thanksgiving! If your family is in need of a turkey this Thanksgiving, please contact Champion in the Sacristy.

2nd Collection: Parish Religious Formation

2ª Coleta: Formação Religiosa Paroquial

Thank You to our parishioners who contribute to the offerings of the Lord / Obrigado aos nossos paroquianos que contribuem para as ofertas do Senhor

| | Weekly | Year to date |
|---|---|--------------|
| Needed for Ministry / <i>Necessário para o Ministério</i> | \$4,200 | \$85,800 |
| Collection / <i>Coleta</i> | \$3,178 | \$73,396 |
| Deficit (deficit will reduce Parish's savings) / <i>Défice (o défice reduzirá as poupanças da Paróquia)</i> | -\$1,022 | -\$12,404 |
| Collection at Mass: Saturday 5:30pm Sunday 9am Sunday 10:30am Sunday 5:30pm Received by mail | \$390 \$788 \$1,241 \$228 \$531 | |
| Buildings and Grounds | \$835 | |

Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas

A TRADIÇÃO DA ORAÇÃO: fontes e a expressão

Continuação do Bulletin anterior

A porta da Fé conduz-nos à oração, porque quem reza deseja ver o rosto de Deus: “A vossa face, Senhor, eu procuro. Não escondais de mim o vosso rosto” (Sl 26, 8-9). Oramos, portanto, em esperança e, à medida que rezamos, a nossa esperança vai-se alimentando e fortalecendo: “Esperei no Senhor com toda a confiança e Ele atendeu-me. Ouviu o meu clamor” (Sl 39, 2). O Catecismo da Igreja Católica diz que “O amor é a fonte da oração; quem bebe dessa fonte atinge os cimos da oração” (CIC n. 2658). **Fé, Esperança e Caridade** são, portanto, fontes da oração.

Os **acontecimentos de cada dia** são, igualmente, ocasião em que Deus nos dá o Seu Espírito que em nós clama “Ábbá! Pai” (Gal 4, 6). A História, a nossa vida e o nosso tempo estão nas mãos de Deus. Como diz o Catecismo da Igreja Católica no n.º 2659: “É hoje que nós O encontramos; não ontem nem amanhã, mas hoje: - ‘Quem dera ouvísseis hoje a Sua voz: Não endureçais os vossos corações?’” (Sl 94, 7-8).

As expressões da oração

A oração exprime-se de três maneiras: de forma vocálica, pela meditação e através da oração mental.

a) A oração vocálica é formada por palavras e faz parte do nosso quotidiano. Jesus rezou com palavras quando, por exemplo, visitava a sinagoga ao sábado. Foi, também, com palavras que Ele transmitiu aos seus discípulos aquela que, para nós, é a oração por excelência, o Pai nosso.

Rezando com palavras, associamos os nossos sentidos espirituais e corporais, rezamos com todo o nosso ser, para traduzirmos os nossos sentimentos. Esta é por “excelência oração das multidões” e a “primeira forma da oração contemplativa” (CIC n. 2704).

b) A meditação é uma busca, passando dos pensamentos à realidade, procura descobrir e compreender os movimentos que agitam o coração. Para ajudar, segue-se um texto escrito que pode ser a Escritura, textos da Liturgia, pensamentos espirituais dos Padres da Igreja, a Criação de Deus e a Sua presença na História, obras de espiritualidade, etc.

Há, também, quem prefira seguir um determinado método de meditação, mas, como diz o Catecismo da Igreja Católica: “Um método é apenas um guia; o importante é avançar, com o Espírito Santo, no caminho único da oração: Cristo Jesus” (CIC n. 2707).

Os mistérios de Cristo são de preferência tema central na meditação. Aliás, é isto que acontece na recitação do Rosário da Virgem Maria. “A meditação mobiliza o pensamento, a imaginação, a emoção e o desejo” (CIC n. 2708).

c) Acerca da oração mental nos fala Santa Teresa de Jesus ao dizer: “A oração mental não é, em meu entender, senão uma relação íntima de amizade, em que muitas vezes nos entretemos a sós com Deus, que sabemos que nos ama” (Vida, 8). Esta relação de amizade profunda é envolvida por uma busca amorosa de Jesus e centra-se toda n’Ele.

A oração mental está, pois, marcada pelo desejo de estar com o Senhor, “arranja-se tempo para estar com Ele” e, embora não se possa “meditar sempre... pode-se entrar sempre em oração mental, independentemente das condições de saúde, trabalho ou afetividade. O coração é o lugar da busca e do encontro, na pobreza e na fé” (CIC n. 2710), marcada por uma “entrega humilde e pobre à vontade amorosa do Pai” (CIC n. 2712). Outras características: dom, relação de aliança, comunhão, tempo forte de oração, escuta, silêncio, união à oração de Jesus, comunhão de amor (CIC n. 2713-2719).

Continuação do Bulletin anterior

Anúncios Paroquiais

- O nosso escritório abre de segunda a sexta-feira, das 9h às 2h, fechado aos fins de semana
- Todos os envelopes de Almas foram enviados aos paroquianos inscritos. Envelopes também estão disponíveis nas saídas para a Igreja
- Segunda-feira, 8 de dezembro é um dia santo de obrigação. Missa será celebrada às 19h em honra da Imaculada Conceição da Bem-Aventurada Virgem Maria
- A reconciliação do Advento acontecerá na quinta-feira, 11 de dezembro, às 19h. Clérigos de língua inglesa, portuguesa e espanhola estarão presentes
- Os Azorean Brothers entregaram-nos 10 perus para oferecer no Dia de Ação de Graças! Se a sua família precisa de um peru neste Dia de Ação de Graças, por favor contacte o Champion na Sacristia.

Prayer Requests/Pedidos de Oração

This week we pray for those who are ill/

Esta semana vamos rezar pelas melhores de:

Recovery of Francisco Soares, Hector Naranjo, Eduino Garcia, Antonio Silveira, Fatima Rosa, and Father Patrick Sugrue, OCD and those suffering in silence (e aqueles que sofrem em silêncio).

And for those who have died/ E pelo eterno descanso de:

Agostinho Bettencourt, Manuel Miguel, Lino Augusto Medeiros, Cuong Van Nguyen, Maria Viveiros, Jose De Melo Soares, Vasco Nascimento Mancebo

*For prayer requests, please contact the Parish Office.
Para pedidos de Oração por favor contate o escritório
paroquial.*



Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

Come dine at The Drying Shed, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!

402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512
Open daily from 11:30 AM | thedryingshed.com

Tribuna Portuguesa

<https://www.portuguesetribune.com/>
QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA
To advertise call (209) 480-6860



Luis Amarante
Campbell
408-379-5010
FD898

Darling & Fischer

Family Mortuaries
Since 1936



Carlos Fagundes
Los Gatos
408-354-7740
FD940

San Jose
408-998-2226
FD557

Dignity[®]

Pre-plan today to protect the people you love.
Contact Myrna Ann Adriano at (408) 420-4992 or MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com.
Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park
300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401

SOUSA'S WINE FOOD & LIQUOR

specializing in a large selection of Portuguese and Brazilian products
400 Moffett Blvd Ste A,
Mountain View, CA 94043
(650) 967-4461
Albert and Maria Gorete Sousa, Owners



Realty World Golden Hills

Buy or Sell your home with me & Five Wounds Church will get 25% of my commission on your behalf.

Maria Sousa (408) 219-1844
mariasousarealtor@gmail.com
DRE#01098373

MARISCOS COSTA ALEGRE
RESTAURANT & BAR

13th Street
(408) 280-5014

Monterey Hwy
(660) 210-9250

Alum Rock
(408) 430-4214

George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
 - ◆ Individuals
 - ◆ Partnerships
 - ◆ Corporations
 - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se
Portugues

1600 Alum Rock Avenue
San Jose, CA 95116

729-7355

Helping families when they need it the most com amor e amizade -
Melissa, Sandra, Cristina,
Stacey and Maria

Willow Glen Funeral Home
San Jose, CA FD813
(408) 295-6446

Pré-planeamento disponivel e encorajamos a fazê-lo!



Pre-planning encouraged with Frances, Nathan and Myrna

Lima Family Erickson
San Jose, CA FD128
(408) 295-5160

Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel
A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.

Vince Lima
(408) 288-9188
600 S. 2nd St, San Jose, CA 95112



LAS CAZUELAS
RESTAURANT

Authentic Mexican Cuisine Catering

55 Race St,
San Jose, CA 95126

Graciela Armas (408) 293-0115 or cell (408) 772-8302
email.lascazuellasrestaurant@yahoo.com



Leandro Quintal - CEO/President
Cell: (408) 422-3209
Phone: (408) 295-8233
Leandro@quintalsgranite.com
Fax: (408) 295-8231 | Lic. #944208
Custom Fabrication & Installation | Commercial | Residential
www.quintalsgranite.com
1775 Monterey Road, #64A, San Jose, CA 95112



A&D
Landscaping Service

Daniel Picanco, Manager
2670 S. White Road, Suite 243, San Jose, CA 95148
Cell: (408) 639-0861 | Tel: (408) 531-8848
aanddlandscaping@att.net



Joe Medeiros, President
22 Sinnot Lane
Milpitas, CA 95035
(408) 251-1174
bayareapaintinginc@gmail.com
bayareapaintinginc.com